

TOPS OF STOPS

FREE INSPECTION

免費檢查車制至作快捷

PREVENT EXPENSIVE BRAKE REPAIRS, GET A FREE INSPECTION TODAY.

BRAKES

SHOCKS

頂上車制廠

A DIVISION OF STOP SHOP SYSTEMS INC. 434-7215

VANCOUVER: 1240 SEYMOUR PH: 688-0288

799 KINGSWAY PH: 872-0888

紫橋花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 | 683-5124

雲峰 喜士定東街三七一號

本店常備 長青樹木 四時生花 結婚花球 長生花圈 設計新穎 歡迎光顧

呂頌超主理

Geo. Louie 住宅 255-9675

何桐攝影院

Bo Tung Studio

19 E. Taylor St., Van. B.C. 681-5548 879-5506

專業攝影 彩色底片 藝術攝影 人像攝影 婚禮攝影 商業攝影 廣告攝影 攝影器材 攝影教學

郭氏建築公司

持有政府牌照，專門承接下列工程：房屋樑宇興建、裝修、水喉工程、水喉工程、電燈工程、免費設計及申請

電話：254-5022

或 438-3017

整新裝修

內外油漆、木工工程、裝修、水喉工程、陽台車房、土庫開格、免費估價、價平

電話：327-2533

富

承接裝修 油漆 木工工程

地址：696 E. 14th Ave. 電話：879-4389

黃英立 Philip Wong

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

公司電話：736-3831 住宅電話：254-7520 253-1835

住家屋

- ▲東區兩層獨立屋，可住兩伙人，存屋地，可分租，月租一萬五，年息十五厘，開價十一萬五，有價即讓。
- ▲西區四十四街六十六號地段住家屋，樓上三睡房，土庫完成獨立單位已租出，開價十四萬九千元。
- ▲東區 3428 B. LEWIS ST. 近三十七街，四十五呎一百二十呎地段，廿年新屋，樓上三睡房，硬木地板，土庫完成兩房，年息十四厘，月租一萬二千元，開價七萬五千元，認認真真，機會莫失。
- ▲北區四十四街，六十呎一百一十呎地段，由內向外一年新屋，居住面積一千八百呎，三睡房，土庫完成，近新屋，一房一廳，開價十萬九千元。
- ▲近華埠兩層獨立屋，商業地段，四十七呎乘一百二十二呎，均已租出，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。

商業樓宇

- ▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有舖位，無意者莫問。
- ▲白石太古商場西翼，室內座位七十，另附天台座五十，一流裝修，極有名氣，有酒牌，經營容易，利源深厚，潛力未盡，向有極大發展機會，開價二十四萬九千元。

餐館生意

- ▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，開價二十四萬九千元，生意連傢俬，無意者莫問。
- ▲白石太古商場西翼，室內座位七十，另附天台座五十，一流裝修，極有名氣，有酒牌，經營容易，利源深厚，潛力未盡，向有極大發展機會，開價二十四萬九千元。

特平，特快！

日夜：299-1892

通渠 土木 修補 內外 房屋 安裝 鋼窗 油漆 保潔

中西美術 廣告裝飾公司

商業招牌 裝飾設計

中西美術 廣告裝飾 商業招牌 裝飾設計

地址：873-5609 879-4826

萬事達中風防治

由註冊中醫師主理 專治中風後遺症 歡迎查詢及免費估價

地址：二五五-七三六

劉

承接裝修 油漆 木工工程

地址：696 E. 14th Ave. 電話：879-4389

馮沾 Jim Fong

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN

公司：736-3831 住宅：733-4736 或 687-7711

代理買賣一切地產物業，免費估價

熱盤抵買

- ▲2722 Hoey St. 兩房及土庫，六萬九千元。
- ▲全新石屋，一房及車房，按揭，揭十一萬供業主，平，平。
- ▲全新特別設計上下合法石屋，每層三房及廳，洗衣房，平價出售。

生意

- ▲西區大型超級市場，每日做一千五百，十一萬。
- ▲西區 2408 Burnard St. 多生意，每日做四百，二萬九千元。
- ▲西區 11 街夾甘比街，專做意大利餐，日做六百，八萬多。
- ▲東區西人雜貨店，日做八百八萬九千元。
- ▲東區士多生意，日做一千，五萬八千元。
- ▲東區 6550 St. 生意，西人土多及一邊賣肉，日做八百，五萬九千元。

陳宗怡 Andy C. Chan

百信實業有限公司 PERFECTION REALTY LTD.

213-115 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5

公司：684-8025 住宅：298-8555

東區

- ▲6635 Clidmore 街，保養良好，兩房及土庫，完成，開價八萬九千元。
- ▲146 E. 11 街，三層已租出，每月收一千一百元，開價八萬九千元。
- ▲51 街夾乃街，三房及土庫完成，地地呎，十一萬九千元。
- ▲963 E. 24 Ave. 兩房及土庫，九萬八千元。
- ▲6323 Fleming St. 四房及土庫完成地地。

西區

- ▲西區 7667 664 Campbell St. 雙邊屋，每邊兩房及土庫完成，特廉出售。
- ▲西區 9638 8 E. 1 Ave. 新上下層，上等材料及一流手工，每層三房。
- ▲八年新磚樓，兩睡房及兩租柏文，土庫四十一萬。
- ▲兩年新磚樓，四睡房及三租柏文，售二十九萬多。
- ▲二年新三層磚樓，七個睡房及樓上寫字樓，政府及律師租客，每年收二十三萬，開價一百九十九萬。
- ▲西區十七街，好風景及近海邊，年收八萬一千，銀期供業主，首期三十萬，餘款分期，請速。
- ▲西區十二街，年收五萬八千元，開價五十五萬。
- ▲西區二十一街，九十多萬。
- ▲東區一九五十六街，年收二十五萬，開價一百九十九萬。
- ▲東區四十六街石屋大廈，年收二十四萬，本拿比二十年，保養一流，八十三租租，地地好，近商場及搭車，價錢抵買，本拿比二十年，四十一租，3940 E. Pender St. 地地，租客好，按揭十一萬至一九九九年。

梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD.

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011

住宅電話：872-3036 公司電話：435-1471

投資柏文好機會

- ▲八十三租，十三年新，位於本拿比近士多區，永無空房，利潤高，有十餘年經驗。
- ▲五十二租，多利，月收八萬九千元，兩房一廳，街夾馬路柏文地，六十二街四十四街，三層樓上，土庫完成，地地，地地。
- ▲卅三街夾多利，二睡房，土庫完成，三層，月收一萬二千元，二萬六千元，按揭。
- ▲華埠東區，二房，二十七街，二十五街，二房，二房，二房，二房。
- ▲華埠東區，四房，二房，二房，二房。
- ▲華埠東區，四房，二房，二房，二房。
- ▲東區近士多，33X130，兩房一廳，土庫完成，有九萬九千元，開價九萬二千元，土庫完成，八百多呎，近 P.N.B. 十零九。
- ▲西區二房一廳，一萬五，33X130，卅二年，二房一廳，土庫完成，一房，地地，1110 近學校，開價九萬九千元。
- ▲入息屋三租，近夾廿二街十一萬，十七街近西區，三房一廳，有土庫，環境優美，五分鐘直達唐人街。
- ▲二房，土庫，部份完成，在東廿八街近巴士站，開價九萬八。

商業樓宇

- ▲購物商場出賣，地區旺，地大，卅個停車位，有九萬一萬一厘利息。
- ▲溫哥華商業樓宇旺地，現月收租近三千元，價錢相宜，有前途。
- ▲雲島，生意連實業，兩睡房，四租柏文及餐館共取價十五萬五千。
- ▲唐人街九租柏文出賣，月收超過二千元，樓下舖位，十九萬九千元。
- ▲唐人街數組柏文，月收二千元，只售十二萬八千元。

本拿比

- ▲CAPITAL HILL 起屋地有四塊，風景優美，可買地或起屋，如建豪華新屋，價錢十六萬至十八萬。
- ▲CAPITAL HILL 完成三層新屋，紅瓦面，風景優美，有二間近三呎，九萬九千元。
- ▲豪華大屋地，OK 旋轉樓梯，梯樓上樓下，五百呎，價相宜。
- ▲DEER CREEK 新區有闊地十塊，環境優美，價錢十萬，以上一塊，本拿比新區，三千餘呎豪華大新屋，美國總統式樓宇，地地相宜。
- ▲本拿比牛車水，二一年新，四睡房，價錢相宜。
- ▲CAPITAL HILL 十八年新屋，三房一廳，土庫完成兩房一廳，地六十六呎，環境優美。

鍾天賜 876-4575

新盤：靚柏文，「12%」

- ▲八十三單位柏文，十三年新，京士威大道附近，靜中帶旺，樓宇雄偉，內部雅潔，一流住客，從未空租，因業主離埠，取價僅二百九十萬元，平均每單位僅三萬四千九百元，平通市，可接充一百六十萬按揭，僅十二厘利息！機會難逢，先到先得！詳情請電話查詢。

雷廣庭 926-9771

- ▲六三四五：百老匯街，款新，景好地段大，三睡房，土庫完成，十三萬幾。

寫字樓出租

位本公司樓上，約五百平方呎，租金七元一方呎，歡迎查詢。

伍澤森 327-7842

- ▲旺街餐館，以外賣中餐為主，每日生意五百餘元，一流設備，如人力充足，大可發展，開價祇六萬元。
- ▲小型咖啡屋，在輕工業區，每月生意五千餘元，六天半營業，平賣一萬二千元，可以還價，適合夫婦經營。

Autoplan

1982 INSURANCE AND LICENCE

東區，近 P.N.B. 兩睡房，土庫完成，有入息，另有四萬五低息按揭。開價十萬五。

- ▲兩睡房有土庫保養一流八萬五
- ▲新屋減價急售，二睡房，三千尺，現只開價十四萬九千元。
- ▲地心餐館生意，利源高，租批長，百餘座位，有酒牌及停車場，開價十二萬，接受還價。
- ▲西區髮型屋生意出售二萬八。

收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切

Success in Autoplan

SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE AND INSURANCE

145 KEEFER STREET VANCOUVER

辦事處新電話：687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

阮廷華 Alex T. L. Yuen

254-7333

阮廷華君現加入本公司為僑胞服務，阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託，阮君自當竭誠服務。

列治文區 6208 GARNET 四睡房豪華大屋，年半年新，有十一萬低息按揭，任何人可接供，開價十六萬餘。

雲東區，兩睡房闊大屋，土庫完成 41X110 地，按揭可供業主，開價九萬九。

我們的商業燕梳保險最平 平過人服務好 勿遲疑快快來

保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半。星期六：九時半至一時。